

277

ROZPORZĄDZENIE RADY MINISTRÓW

z dnia 6 grudnia 1982 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie zasad zawierania i wykonywania umów wydawniczych o wydanie utworów w formie książkowej oraz zasad i stawek wynagradzania za te utwory.

Na podstawie art. 33 § 1 ustawy z dnia 10 lipca 1952 r. o prawie autorskim (Dz. U. z 1952 r. Nr 34, poz. 234 i z 1975 r. Nr 34, poz. 184) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 19 stycznia 1979 r. w sprawie zasad zawierania i wykonywania umów wydawniczych o wydanie utworów w formie książkowej oraz zasad i stawek wynagradzania za te utwory (Dz. U. z 1979 r. Nr 3, poz. 8 i z 1981 r. Nr 15, poz. 68) wprowadza się następujące zmiany:

1) w § 11 ust. 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Jeżeli utwór został zatwierdzony przez Ministerstwo Oświaty i Wychowania jako obowiązująca lektura szkolna i jest wydawany w formie książkowej specjalnie do tego celu dostosowanej, nakład podstawowy utworu ustala się w wysokości ośmiokrotnego nakładu podstawowego właściwego dla danego rodzaju twórczości. Przy obliczaniu

wynagrodzenia za wydanie utworu jako lektury szkolnej nie bierze się pod uwagę liczby nakładów w poprzednich zwykłych wydaniach utworu.”,

2) tabela wynagrodzeń autorskich, stanowiąca załącznik nr 1 do rozporządzenia, otrzymuje brzmienie podane w załączniku do niniejszego rozporządzenia.

§ 2. 1. Stawki wynagrodzenia ustalone w załączniku do rozporządzenia stosuje się do umów zawartych po dniu jego wejścia w życie.

2. Stawki wynagrodzenia, o których mowa w ust. 1, mogą być zastosowane do umowy zawartej przed dniem wejścia w życie rozporządzenia, jeżeli utwór został przyjęty po tym dniu.

§ 3. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Prezes Rady Ministrów: w z. J. Obodowski

Załącznik do rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 6 grudnia 1982 r. (poz. 277).

TABELA WYNAGRODZEŃ AUTORSKICH

Poz.	Rodzaj utworu	Nakład podstawowy w tys. egz.	Jednostka obliczeniowa	Stawka wynagrodzenia w złotych	Uwagi oraz szczególne wskaźniki ustalania wynagrodzeń
1	2	3	4	5	6
1	Dział I — Literatura piękna				
	Proza literacka	10	a.a.	5.000—15.000	Przy wydaniach w nakładzie 200 tys. egz. i większym stosuje się nakład podstawowy 40 tys. egz.
	Literatura sensacyjno-rozrywkowa	20	a.a.	4.000—9.000	Przy wydaniach w nakładzie 200 tys. egz. i większym stosuje się nakład podstawowy 40 tys. egz.
	Nowela, szkic, opowiadanie, esej o objętości ponad 0,2 do 1 a.a.	10	utwór	4.000—14.000	1) Przy wydaniach w nakładzie 200 tys. egz. i większym stosuje się nakład podstawowy 40 tys. egz. 2) Dotyczy utworu wydanego w oddzielnej książce lub w zbiorze utworów różnych autorów
4	Drobny utwór literacki prozą do 0,2 a.a.	10	utwór	100—3.000	1) Do utworu dla dzieci stosuje się nakład podstawowy 20 tys. egz. 2) Jeżeli utwór został zamieszczony w utworze innego rodzaju, stosuje się nakład podstawowy właściwy dla utworu, w którym został zamieszczony

1	2	3	4	5	6
5	Poezja	5	linijka	25—55	
6	Proza poetycka	5	wiersz obliczeniowy	25—45	
7	Drobny utwór poetycki do 8 linijek	5	utwór	200—600	Do utworu dla dzieci stosuje się nakład podstawowy 20 tys. egz.
8	Tekst pieśni	nakład jednorazowy	utwór	1.500—4.000	
9	Utwór sceniczny: proza poezja	nakład właściwy dla odpowiedniego rodzaju twórczości	a.a. linijka	stawka właściwa dla danego rodzaju twórczości	
10	Poezja dla dzieci	20	linijka	25—50	Przy wydaniach w nakładzie 200 tys. egz. i większym stosuje się nakład podstawowy 75 tys. egz.
11	Drobny utwór dla dzieci o objętości: proza do 0,5 a.a. poezja do 150 linijek	40	utwór	3.000—12.000	1) Dotyczy utworu wydawanego w oddzielnej książce 2) Przy wydaniach w nakładzie 200 tys. egz. i większym stosuje się nakład podstawowy 75 tys. egz.
12	a) Wybór z utworów jednego autora b) Wybór z utworów jednego autora o objętości do 5 a.a.	nakład jednorazowy	a.a. ryczałt	500—1.200 3.000—6.000	1) Do lit. a) i b): za dostarczenie maszynopisu wyboru przysługuje ekwiwalent według obowiązujących stawek za maszynopisanie 2) Do lit. a) i b): degresja za następne wydania: 50%, 40%, 30% 3) Do lit. b): dotyczy wyboru wydawanego w oddzielnej książce
13	a) Wybór z utworów kilku autorów b) Wybór z utworów kilku autorów o objętości do 5 a.a.	nakład jednorazowy	a.a. ryczałt	500—2.000 4.000—10.000	1) Do lit. a) i b): za dostarczenie maszynopisu wyboru przysługuje ekwiwalent według obowiązujących stawek za maszynopisanie 2) Do lit. a) i b): degresja za następne wydania: 50%, 40%, 30% 3) Do lit. b): ryczałt dotyczy wyboru wydawanego w oddzielnej książce
14	Wybór: a) aforyzmów, przysłów, hasel itp. b) tekstów nie publikowanych w jakiegokolwiek formie drukiem po dniu 22 lipca 1944 r.	nakład jednorazowy	utwór a.a.	20—100 1.200—5.000	Do lit. a) i b): degresja za następne wydania: 50%, 40%, 30%
15	Adaptacja utworu literackiego	nakład właściwy dla utworu będącego wynikiem adaptacji	a.a.	2.000—6.000	Przeróbka na utwór literacki innego rodzaju

1	2	3	4	5	6
16	Opracowanie literackie	nakład jednorazowy	a.a.	1.500—3.000	Nadanie tekstowi formy literackiej przez wprowadzenie istotnych zmian kompozycyjnych oraz stylistycznych i językowych
17	Obrazkowa książka — zabawka dla dzieci	nakład jednorazowy	a.a.	3.000—10.000	Scenariusz, łącznie z makietą książki, szkicami ilustracji, plan szami, opisem gier i zabaw, oraz tekst
18	Komiks	nakład jednorazowy	strona	400—1.500	1) Tekst, scenopis, szkice ilustracji oraz wskazówki dla grafika 2) Strona bez względu na format i liczbę zamieszczonych elementów obrazkowych 3) Historyjkę obrazkową do jednej strony, liczy się za pełną stronę
19	Gry logiczne: a) oryginalna plansza do gry strategicznej lub losowej wraz z opisem b) zagadka, krzyżówka, rebus, logogryf, gra obrazkowa wraz z opisem	nakład jednorazowy	utwór utwór	800—3.500 200—1.000	
20	Dział II — Literatura naukowa, popularnonaukowa, zawodowa, podręczniki i skrypty dla szkół wyższych Literatura naukowa	5	a.a.	5.000—15.000	W razie wydania utworu na podstawie art. 14 ustawy z dnia 10 lipca 1952 r. o prawie autorskim (Dz. U. z 1952 r. Nr 34, poz. 234 i z 1975 r. Nr 34, poz. 184) wynagrodzenie autora za pierwsze wydanie ustala się w wysokości od 5.000 do 6.000 zł za a.a.
21	Opracowanie tekstów źródłowych i zabytków językowych: a) drukowanych — ustalony tekst b) rękopiśmienniczych i ze starodruków — ustalony tekst c) aparat naukowy	nakład jednorazowy	a.a. a.a. a.a.	1.500—4.000 2.000—5.500 5.000—9.000	Do lit. c): objętość do 0,5 a.a. liczy się za 0,5 a.a., objętość ponad 0,5 a.a. do 1 a.a. liczy się za pełny arkusz autorski
22	Opracowanie tekstów z języków staroklasycznych i orientalnych: a) ustalony tekst b) aparat naukowy	nakład jednorazowy	a.a. a.a.	2.000—5.000 5.000—9.000	1) Wyszukanie i ustalenie tekstu do tłumaczenia lub wydania w oryginale 2) Do lit. b): objętość do 0,5 a.a. liczy się za 0,5 a.a., objętość ponad 0,5 a.a. do 1 a.a. liczy się za pełny arkusz autorski

1	2	3	4	5	6
23	Krytyczne opracowanie tekstów z zakresu literatury: a) ustalony tekst b) aparat naukowy	nakład jednorazowy	a.a. a.a.	1.500—4.000 5.000—9.000	1) Ustalenie tekstu na podstawie kilku przekazów 2) Do lit. b): objętość do 0,5 a.a. liczy się za 0,5 a.a., objętość ponad 0,5 a.a. do 1 a.a. liczy się za pełny arkusz autorski
24	Adaptacja lub opracowanie utworu	nakład jednorazowy	a.a.	1.000—2.500	Degresja za następne wydania: 50%, 40%, 30%
25	a) Komentarze, przypisy, bibliografie b) Indeksy, katalogi rozumowane	nakład jednorazowy	a.a. a.a.	2.000—9.000 1.500—8.000	
26	Wstępy krytyczne, przedmowy, posłowania	nakład jednorazowy	a.a.	4.000—11.000	1) Objętość do 0,25 a.a. liczy się za 0,25 a.a., objętość ponad 0,25 do 0,5 a.a. liczy się za 0,5 a.a., objętość ponad 0,5 do 1 a.a. liczy się za pełny arkusz autorski 2) W wyjątkowych wypadkach po przyjęciu utworu do 14.000 zł
27	Zbiory przepisów prawnych i innych aktów normatywnych	nakład jednorazowy	a.a.	2.000—6.000	
28	Literatura popularnonaukowa	10	a.a.	4.000—12.000	Do utworu dla dzieci stosuje się nakład podstawowy 20 tys. egz.
29	Literatura publicystyczna	10	a.a.	3.000—11.000	
30	Materiały instruktażowe i informacyjne dla organizacji społecznych i gospodarczych	nakład jednorazowy	a.a.	3.000—6.000	
31	Literatura zawodowa na poziomie wyższym	10	a.a.	4.000—12.000	
32	Literatura zawodowa na poziomie średnim: — prawnoadministracyjna — techniczna — gospodarcza — rolnicza — leśna — medyczna — motoryzacyjna — radiotelewizyjna i elektroniczna — kultura fizyczna i turystyka	30 10 20 30 20 30 30 30 30 20	a.a.	3.000—10.000	
33	Literatura popularna: — prawnicza — techniczna — rolnicza — leśna — medyczna — motoryzacyjna — radiotelewizyjna i elektroniczna — kultura fizyczna i turystyka — społeczno-gospodarcza — historyczna — kulturalno-oświatowa	30 20 100 30 100 50 50 20 30 30 30	a.a.	3.000—10.000	
34	Poradnik zawodowy	nakład jednorazowy	a.a.	4.000—12.000	Objętość do 0,5 a.a. liczy się za 0,5 a.a., objętość ponad 0,5 a.a. do 1 a.a. liczy się za pełny arkusz autorski

1	2	3	4	5	6
35	Poradnik życia codziennego	nakład jednorazowy	a.a.	3.000—10.000	Objętość do 0,5 a.a. liczy się za 0,5 a.a., objętość ponad 0,5 a.a. do 1 a.a. liczy się za pełny arkusz autorski
36	Podręcznik dla szkół wyższych	10	a.a.	5.000—15.000	
37	Materiały przygotowawcze dla kandydatów na studia wyższe oraz zbiory zadań i ćwiczeń i inne materiały dla szkół wyższych	nakład jednorazowy	a.g.	3.500—9.000	
38	a) Skrypty dla szkół wyższych b) Inne skrypty	nakład jednorazowy	a.a. a.a.	3.000—12.000 2.000—5.000	
Dział III — Podręczniki					
39	Podręczniki do szkolenia politycznego (poza systemem szkolnictwa)	20	a.a.	4.000—10.000	
40	Podręczniki szkolne do przedmiotów ogólnokształcących: a) podręczniki do przedmiotów do 30 godzin nauczania b) podręczniki do przedmiotów powyżej 30 do 60 godzin nauczania c) podręczniki do przedmiotów powyżej 60 do 90 godzin nauczania d) podręczniki do przedmiotów powyżej 90 godzin nauczania	nakład jednorazowy	ryczałt ryczałt ryczałt ryczałt	20.000, 30.000, 40.000, 50.000, 60.000, 70.000 40.000, 50.000, 60.000, 70.000, 80.000, 100.000 60.000, 70.000, 80.000, 90.000, 110.000, 130.000 80.000, 90.000, 110.000, 130.000, 150.000, 170.000	Degresja za następne wydania 50%
41	Podręczniki szkolne do przedmiotów zawodowych w szkołach wszystkich typów: a) podręczniki do przedmiotów do 150 godzin nauczania b) podręczniki do przedmiotów powyżej 150 do 250 godzin nauczania c) podręczniki do przedmiotów powyżej 250 do 350 godzin nauczania d) podręczniki do przedmiotów powyżej 350 godzin nauczania	nakład jednorazowy	ryczałt ryczałt ryczałt a.a.	30.000, 35.000, 40.000, 50.000, 60.000, 70.000, 80.000, 100.000 70.000, 80.000, 90.000, 100.000, 110.000, 130.000, 150.000, 170.000 110.000, 120.000, 140.000, 160.000, 180.000, 200.000, 220.000 Stawka właściwa dla literatury zawodowej na poziomie średnim	
42	Książki pomocnicze dla uczniów szkół wszystkich typów	40	a.a.	4.000—9.000	W wyjątkowych wypadkach po przyjęciu utworu do 11.000 zł
43	Podręczniki i książki pomocnicze pozaszkolne	nakład jednorazowy	a.a.	4.000—9.000	W wyjątkowych wypadkach po przyjęciu utworu do 12.000 zł

1	2	3	4	5	6
44	Dział IV — Encyklopedie i słowniki Encyklopedie, leksykony, słowniki encyklopedyczne: a) dzieło autorskie b) dzieło zbiorowe	50 —	a.a. wiersz obliczeniowy a.a. wiersz obliczeniowy	6.000—14.000 7,50—17,50 10.000—24.000 12,50—30	Do lit. b): wynagrodzenie jednorazowe
45	Słowniki jedno- i wielojęzyczne: a) dzieło autorskie b) dzieło zbiorowe	50 —	a.a. wiersz obliczeniowy a.a. wiersz obliczeniowy	6.000—11.000 7,50—14 6.500—20.000 8—25	Do lit. b): wynagrodzenie jednorazowe
46	Słowniki specjalistyczne jedno- i wielojęzyczne: a) definicja pojęcia b) przekład definicji c) termin wyjściowy d) odpowiednik polski e) odpowiednik w języku obcym	50	definicja definicja termin termin termin	30—65 20—50 4,00—7,00 4,00—6,00 6,00—9,00	1) Nakład podstawowy 50 tys. egz. dotyczy dzieł autorskich; przy dziełach zbiorowych stosuje się wynagrodzenie jednorazowe bez względu na wysokość nakładu i liczbę wydań 2) Do lit. c): termin wyjściowy obcy z podaniem źródła 3) Do lit. c), d) i e): za uzupełnienie materiału stawki mogą być podwyższone do 100% 4) Do lit. e): z podaniem źródła
47	Słowniki ortograficzne i poradniki językowe języka polskiego	50	a.a. wiersz obliczeniowy	5.000—16.000 8—20	
	Dział V — Tłumaczenie z języka obcego na język polski				
48	A. Literatura piękna Tłumaczenie prozy literackiej: a) tłumaczenie arcydzieł światowej literatury b) tłumaczenie literatury c) tłumaczenie literatury rozrywkowej i sensacyjno-przygodowej	10 10 20	a.a. a.a. a.a.	4.000—7.500 3.000—6.000 2.500—4.000	Do lit. b) i c): przy wydaniach w nakładzie 200 tys. egz. i większym stosuje się nakład podstawowy 40 tys. egz.
49	Tłumaczenie drobnego utworu prozą dla dzieci o objętości do 0,5 a.a.	40	utwór	2.000—4.000	Dotyczy utworu wydawanego w oddzielnej książce
50	Tłumaczenie poezji	5	linijka	25—50	
51	Tłumaczenie poezji dla dzieci	20	linijka	25—45	
52	Tłumaczenie prozy poetyckiej	5	wiersz obliczeniowy	25—40	
53	Tłumaczenie drobnego utworu poetyckiego do 8 linijek	5	utwór	150—500	Do utworu dla dzieci stosuje się nakład podstawowy 20 tys. egz.
54	Tłumaczenie drobnego utworu poetyckiego dla dzieci do 150 linijek	40	utwór	2.500—8.000	Dotyczy utworu wydawanego w oddzielnej książce
55	Tłumaczenie tekstu pieśni	nakład jednorazowy	utwór	1.500—4.000	

1	2	3	4	5	6
56	Tłumaczenie utworu scenicznego: a) tłumaczenie prozy b) tłumaczenie poezji c) tłumaczenie prozy poetyckiej	nakład jednorazowy	a.a. linijka wiersz obliczeniowy	4.000—7.000 25—50 25—45	
57	Tłumaczenie filologiczne poezji dla dalszego opracowania poetyckiego	—	linijka poezji oryginalnej	6—12	Wynagrodzenie jednorazowe
58	B. Literatura naukowa, popularnonaukowa, zawodowa, podręczniki, encyklopedie Tłumaczenie literatury naukowej, zawodowej oraz podręczników dla szkół wyższych (skryptów)	nakład właściwy dla odpowiedniego rodzaju twórczości	a.a.	3.000—7.500	
59	Tłumaczenie literatury popularnonaukowej	10	a.a.	2.500—5.000	Do utworu dla dzieci stosuje się nakład podstawowy 20 tys. egz.
60	Tłumaczenie literatury zawodowej, popularnej i poradników na poziomie średnim i niższym	nakład właściwy dla odpowiedniego rodzaju twórczości	a.a.	2.500—5.000	
61	Tłumaczenie materiałów instruktażowych i informacyjnych	nakład jednorazowy	a.a.	2.000—4.000	Degresja za następne wydania: 30%, 20%
62	Tłumaczenie literatury publicystycznej	10	a.a.	2.000—4.500	
63	Dział VI — Tłumaczenie z języka polskiego na język obcy lub z języka obcego na inny język obcy Tłumaczenie prozy literackiej	nakład jednorazowy	a.a.	4.000—8.000	
64	Tłumaczenie drobnego utworu prozą dla dzieci o objętości do 0,5 a.a.	nakład jednorazowy	utwór	3.000—6.000	Dotyczy utworu wydawanego w oddzielnej książce
65	Tłumaczenie poezji	nakład jednorazowy	linijka	25—55	
66	Tłumaczenie literatury naukowej, zawodowej i popularnonaukowej na poziomie wyższym oraz podręczników dla szkół wyższych (skryptów)	nakład jednorazowy	a.a.	4.000—8.000	W wyjątkowych wypadkach po przyjęciu utworu z zakresu literatury naukowej do 9.000 zł
67	Tłumaczenie literatury popularnonaukowej	nakład jednorazowy	a.a.	3.000—7.000	
68	Tłumaczenie literatury zawodowej na poziomie średnim oraz literatury popularnej	nakład jednorazowy	a.a.	3.000—6.500	
69	Tłumaczenie literatury publicystycznej	nakład jednorazowy	a.a.	3.000—6.500	

Uwagi: 1. Skrót a.a. oznacza arkusz autorski.

2. Wynagrodzenie jednorazowe oznacza wynagrodzenie bez względu na liczbę wydań i wielkość nakładów.

Flotowano z polecenia Prezesa Rady Ministrów
w Zakładach Graficznych „Tamka”, Zakład nr 1, Warszawa, ul. Tamka 3.

Zam. 1403-1300-82.

Cena 16,00 zł